

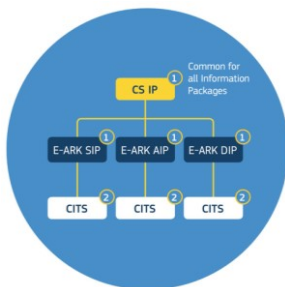
## KOST-Newsletter Quartal 4, 2019

### CEF Building Block eArchiving

Die EU unternimmt in der *Connecting Europe*-Initiative konkrete Anstrengungen, ihren Mitgliedsländern Dienste, Tools und Standards im digitalen Bereich zur Verfügung zu stellen. Diese Anstrengungen werden unter dem Titel *Connecting Europe Facility (CEF)* organisatorisch und finanziell unterstützt und sind in sogenannte *CEF Building Blocks* gegliedert.

Die Liste der *Building Blocks* ist recht lang: *Services & Information, Blockchain, Context Broker, eArchiving, eDelivery, eID, eInvoicing, eSignature ...*<sup>1</sup> Ein neuer Block ist *eArchiving*; in diesem Block sollen alle Aktivitäten von früheren EU-Projekten zu diesem Thema gebündelt und den Mitgliedsländern zur Verfügung gestellt werden. Für uns ist einerseits interessant, dass die Standards und Tools frei zugänglich sein werden, Schweizer Archive also auch daran partizipieren können; andererseits hat die Schweiz beziehungsweise haben Schweizer Archive auch an Vorläuferprojekten teilgenommen.

Im Augenblick besteht der Building Block eArchiving weitgehend aus Beiträgen aus dem inzwischen abgeschlossenen E-ARK-Projekt, das jetzt unter dem Namen E-ARK 4 ALL (<https://e-ark4all.eu/>) vom DILCIS Board<sup>2</sup> weitergeführt wird.



Hauptbestandteil ist eine Package Spezifikation (CS IP) in den Ausprägungen SIP, AIP und DIP. Die Package Spezifikation ist im Prinzip ein Bag und in vier METS-Profilen definiert. Die drei Ausprägungen sind inzwischen auch für drei spezifische Domänen ausformuliert:

- *Common Specification for Electronic Records Management Systems*, orientiert sich weitgehend an MoReq<sup>3</sup>
- *Common Specification for Geospatial data*, für GIS-Daten
- *Common Specification SIARD*, für die Archivierung von Datenbanken

<https://e-ark4all.eu/2019/06/04/publication-of-the-specifications-in-e-ark4all/>

In der Anwendung am weitesten fortgeschritten ist die *Common Specification SIARD*.

Für alle Bereichen werden auch Open-Source-Tools entwickelt und zur Verfügung gestellt. Speziell zu nennen sind hier die *Pre-Ingest* Tools, insbesondere *roda-in*<sup>4</sup>, die auch eine Validierung der CS-IP-Spezifikation beinhalten (<https://www.eark-project.com/resources/eark-tools>), und die Tools im Umfeld von SIARD: *Siard Suite* vom Schweizerischen Bundesarchiv<sup>5</sup> und das *DB Preservation Toolkit* von Keep<sup>6</sup>. Daneben gibt es auch eine vollständige *Repository* Lösung RODA (*Repository of Authentic Digital Records*)<sup>7</sup>, möglicherweise sind gewisse Lösungen und Tools erst im Beta-Stadium.

<sup>1</sup> Siehe <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/2018/11/08/Meet+the+new+CEF+Building+Blocks>

<sup>2</sup> Das DILCIS Board (*Digital Information LifeCycle Interoperability Standards Board*) <https://dilcis.eu/> ist die archivische Arbeitsgruppe des DLM Forums, <http://www.dlmforum.eu/>

<sup>3</sup> Die MoReq-Spezifikationen (*Model Requirements for the Management of Electronic Records*) werden vom DLM Forum gepflegt.

<sup>4</sup> Von der portugiesischen Firma keep, <https://www.keep.pt/en/>

<sup>5</sup> <https://www.bar.admin.ch/bar/de/home/archivierung/tools---hilfsmittel/siard-suite.html>

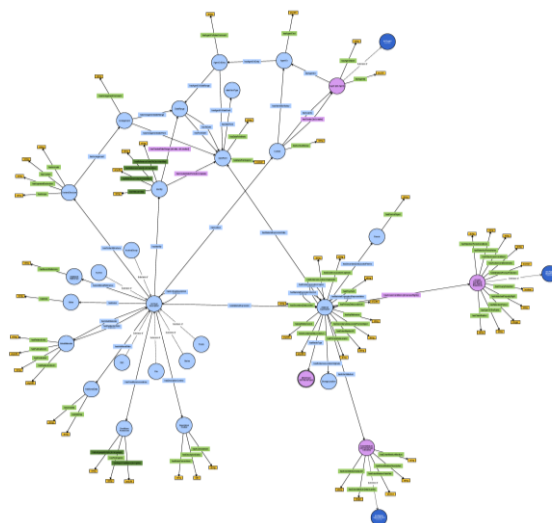
<sup>6</sup> <https://github.com/eark-project/db-preservation-toolkit>

<sup>7</sup> <https://www.keep.pt/en/produz/roda-long-term-digital-preservation-repository-solution/>

## **Descriptive Information nach ISAD(G) als Ontology (xlsadgR)**

2017 bis 2018 hat die KOST die diversen zirkulierenden Versionen von [xlsadg](#), der XML-Implementierung von ISAD(G), in einer neuen Version 2.0/2.1 vereinigt. Ein [Fortsetzungsprojekt](#) dazu hat nun dieses XML-Data Dictionary von xlsadg in die RDF-Ontologie xlsadgR und somit in die Zukunftstechnologie Linked Data übersetzt. Ein [Workshop am 24.06.2019](#) ermöglichte es den KOST-Trägern und weiteren Interessierten, diese Ontologie kritisch zu würdigen. Die Rückmeldungen daraus flossen in die nun vorliegende Beta-Version 0.7.2 von xlsadgR ein, die wir soeben publiziert haben. Sie wird am 28.01.2020 an einer Diskussions- und Abschlussveranstaltung den KOST-Trägern vorgestellt.

Linked Data bietet erweiterte Möglichkeiten, Einträge miteinander zu verlinken. Dies ermöglicht uns, die Zusammenhänge von Verzeichnungseinheiten und Repräsentationen bzw. materielle Ausprägungen präziser zu modellieren. Der grösste Teil der Metadaten bezieht sich unabhängig von der Repräsentation auf die Verzeichnungseinheit. Ein kleinerer Teil ist je nach Repräsentation unterschiedlich: So kann sich zum Beispiel die Zugänglichkeit einer Urkunde von derjenigen ihres Mikrofilms oder ihres Digitalisats unterscheiden; auch der Objekttyp ist unterschiedlich. Deshalb kann bei xlsadgR, der RDF-Ontologie von xlsadg) die Verzeichnungseinheit (ArchivalDescription) auf verschiedene materielle Ausprägungen (Material-Description) verweisen. Nebst verschiedenen Repräsentationen können die materiellen Ausprägungen auch unterschiedliche Versionen abbilden. Zudem ist es möglich, von einer materiellen Ausprägung auf eine andere (z.B. abgeleitete) zu verlinken.



Diese präzisere Modellierung führt nun allerdings zu einem Unterschied zwischen xlsadg 2.1 in XML und xlsadgR 0.7.2 in RDF und mithin nicht zu einer 1:1-Übersetzung. Das Projekt 17-034\_xlsadg-Ontologie lässt diesen Unterschied aber vorläufig bestehen und schliesst seine Arbeit ab. Als nächstes sollen nun zuerst praktische Erfahrungen mit der Ontologie gemacht werden, bevor das weitere Vorgehen definiert wird.

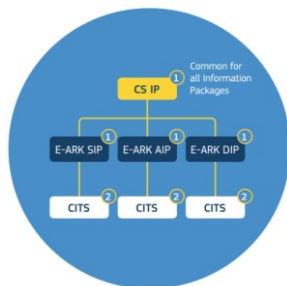
## Newsletter CECO du 4<sup>e</sup> trimestre 2019

### eArchiving un *Building Block* de CEF

Dans le cadre de l'initiative *Connecting Europe*, l'Union Européenne (UE) entreprend des efforts concrets pour mettre à disposition de ses pays membres des services, outils et normes dans le domaine numérique. Le soutien organisationnel et financier de ces efforts s'effectue dans le cadre du projet intitulé *Connecting Europe Facility (CEF)* et s'articule en éléments appelés *CEF Building Blocks*

La liste des *Building Blocks* est assez longue : *Services & Information, Blockchain, Context Broker, eArchiving, eDelivery, eID, eInvoicing, eSignature ...*<sup>8</sup>. *eArchiving* est un nouveau *block* au sein duquel sont réunies et mises à disposition des pays membres toutes les activités des anciens projets de l'UE relatifs à ce thème. Pour nous, il est d'une part intéressant que les normes et outils seront accessibles librement et que donc les archives suisses pourront également participer. D'autre part, la Suisse respectivement les archives suisses ont également pris part aux projets antérieurs.

Pour le moment, le *Building Block eArchiving* est largement constitué de contributions en provenance du projet achevé E-ARK qui se poursuit maintenant sous la direction du DILCIS Board<sup>9</sup> sous le nom de E-ARK 4 ALL (<https://e-ark4all.eu/>)



Son élément principal consiste en une spécification de package (CS IP) dans les expressions de SIP, AIP et DIP. La spécification de package est en principe un *bag* qui se définit en quatre profils METS. Les trois expressions ont entretemps également été formulées pour trois domaines spécifiques :

- *Common Specification for Electronic Records Management Systems*, se modèle dans une large mesure sur MoReq2<sup>10</sup>
- *Common Specification for Geospatial data*, pour données de SIG
- *Common Specification SIARD*, pour l'archivage de bases de données

<https://e-ark4all.eu/2019/06/04/publication-of-the-specifications-in-e-ark4all/>

L'application la plus avancée est la *Common Specification SIARD*.

Des outils *open source* pour tous les domaines sont également développés et mis à disposition. Citons spécialement les outils de *pre ingest*, en particulier *roda-in*<sup>11</sup>, qui contiennent aussi une validation de la spécification CS-IP (<https://www.eark-project.com/resources/eark-tools>) et les outils dans l'environnement de SIARD : *Siard Suite* des Archives fédérales suisses<sup>12</sup> et le *DB Preservation Toolkit* de Keep<sup>13</sup>.

Il existe en outre également une solution complète de dépôt RODA (*Repository of Authentic Digital Records*)<sup>14</sup> dont certaines solutions et outils n'en sont peut-être qu'au stade beta.

<sup>8</sup> Voir <https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/2018/11/08/Meet+the+new+CEF+Building+Blocks>

<sup>9</sup> Le DILCIS Board (*Digital Information LifeCycle Interoperability Standards Board*) <https://dilcis.eu/> es le groupe de travail archivistique du DLM Forum, <http://www.dlmforum.eu/>

<sup>10</sup> Les spécifications MoReq (*Model Requirements for the Management of Electronic Records*) sont gérées par le DLM Forum.

<sup>11</sup> De l'entreprise portugaise *keep*, <https://www.keep.pt/en/>

<sup>12</sup> <https://www.bar.admin.ch/bar/fr/home/archivage/outils-et-instruments/siard-suite.html>.

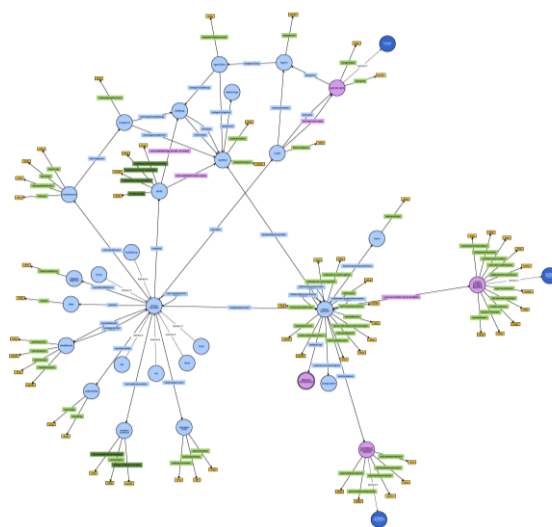
<sup>13</sup> <https://github.com/eark-project/db-preservation-toolkit>

<sup>14</sup> <https://www.keep.pt/en/produits/roda-long-term-digital-preservation-repository-solution/>

## Information de description selon ISAD(G) sous forme d'ontologie (xlsadgR)

Entre 2017 et 2018, le CECO a réuni les différentes versions en circulation de [xlsadg](#), l'implémentation XML de ISAD(G), en une nouvelle version 2.0/2.1. Un prolongement de ce projet a permis maintenant de traduire ce dictionnaire de données XML de xlsadg dans l'ontologie RDF xlsadgR et donc de le faire passer à la technologie d'avenir du Web des données (*Linked Data*). L'[atelier du 24 juin 2019](#) a offert l'occasion aux membres du CECO et à d'autres personnes intéressées de porter un regard critique sur cette ontologie. Nous avons intégré les avis exprimés dans la version beta 0.7.2 de xlsadgR que nous venons de publier et qui est désormais disponible. Nous en ferons une présentation aux membres du CECO lors d'un événement de discussion et de clôture qui aura lieu le 28 janvier 2020.

Le Web des données offre des possibilités plus étendues de relier entre elles des données enregistrées. Cela nous permet de modéliser de manière plus précise les rapports entre les unités de description et leurs représentations ou expressions matérielles. La plus grande partie des métadonnées se réfèrent à l'unité de description, indépendamment de la représentation. Une plus petite partie diffère en fonction de la représentation : ainsi par exemple, l'accès à un acte peut différer de celui à son exemplaire microfilmé ou numérisé. Le type d'objet est également différent. C'est la raison pour laquelle dans xlsadgR, l'ontologie RDF de xlsadg, l'unité de description (ArchivalDescription) peut se référer à différentes expressions matérielles (MaterialDescription). Outre différentes représentations, les expressions matérielles peuvent également représenter différentes versions. De plus, il est possible de relier une expression matérielle à une autre (par exemple dérivée).



Cette modélisation plus précise a toutefois désormais pour conséquence d'établir une différence entre xlsadg 2.1 en XML et xlsadgR 0.7.2 en RDF et ne représente donc pas une traduction 1:1. Le projet 17-034\_xlsadg-Ontologie laisse provisoirement cette différence en suspens et achève ses travaux. La prochaine étape consistera à faire des expériences pratiques avec l'ontologie avant de définir la suite des opérations.

## Veranstaltungshinweise / Calendrier des événements

Nachfolgend Hinweise auf Veranstaltungen von Archiven, Organisationen und Firmen, die für die KOST-Trägerarchive relevant sind.

*Ci-après, le calendrier des événements organisés par des archives, organisations et entreprises sur des thèmes importants pour les archives membres du CECO.*

### **28.01.20** [Diskussions- und Abschlussveranstaltung Projekt xlsadg als Ontologie](#)

Bern, Bundesarchiv

[Événement de discussion et de clôture du projet xlsadg sous forme d'ontologie](#)

Berne, Archives fédérales

Wenn Sie einen Veranstaltungshinweis im KOST-Newsletter publizieren wollen, kontaktieren Sie uns bitte unter [info@kost-ceco.ch](mailto:info@kost-ceco.ch).

*Si vous souhaitez publier un événement dans le calendrier de la Newsletter du CECO, veuillez s.v.pl. nous contacter à l'adresse [info@kost-ceco.ch](mailto:info@kost-ceco.ch).*